

# ES1800

**IKRA**  
tools for home & garden  
by **ALNOVA**



**DE**

Originalbetriebsanleitung

Elektro Vertikutierer und Lüfter

10

**GB**

Translation of the original instructions

Electric Lawn Scarifier and Raker

16

**FR**

Traduction du mode d'emploi d'origine

Scarificateur et Émousseur électrique

22

**IT**

Traduzione del Manuale d'Uso originale

Scarificatore e arieggiatore - elettrico a spinta

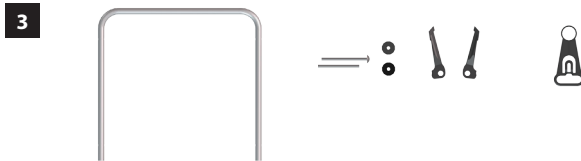
28

**ES**

Traducción de las instrucciones de servicio originales

Escarificador y aireador

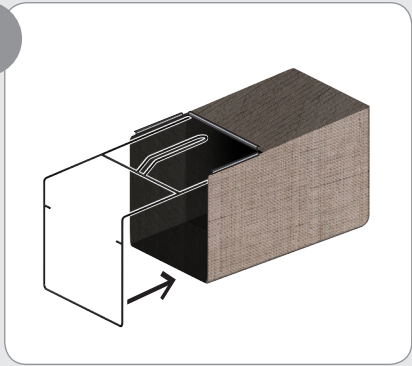
34



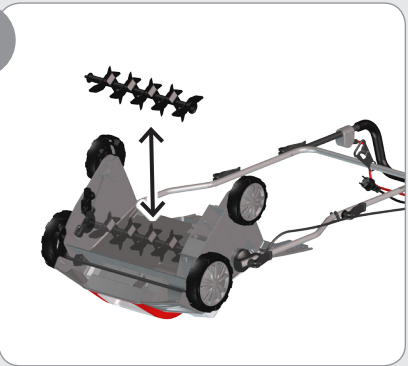
I



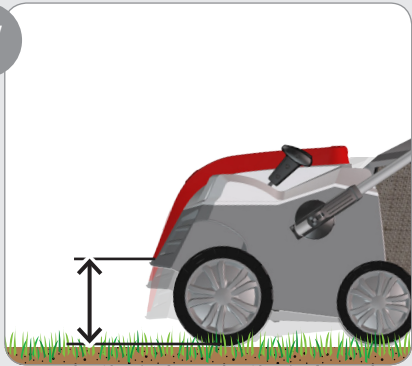
II



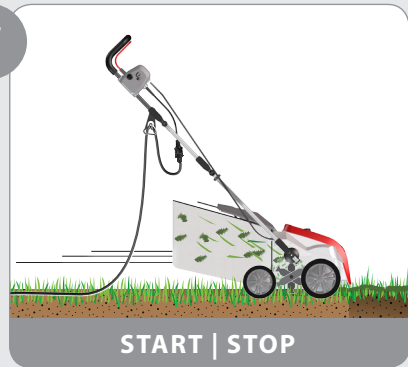
III



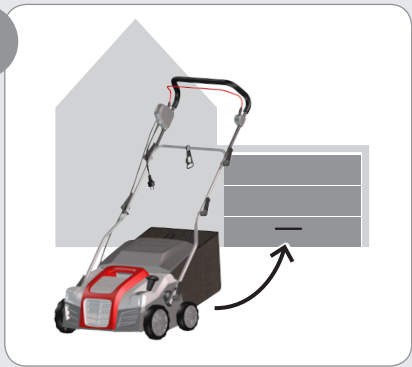
IV

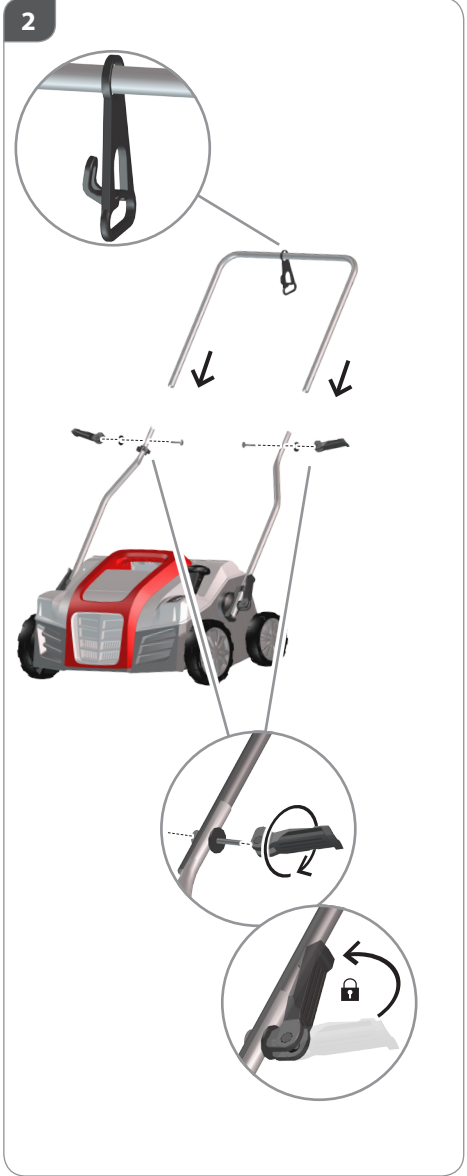
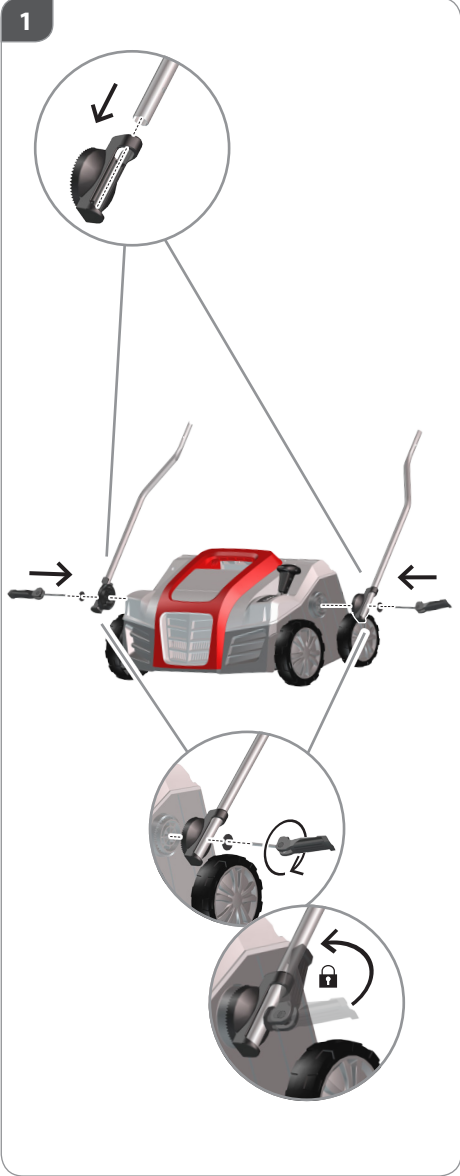


V

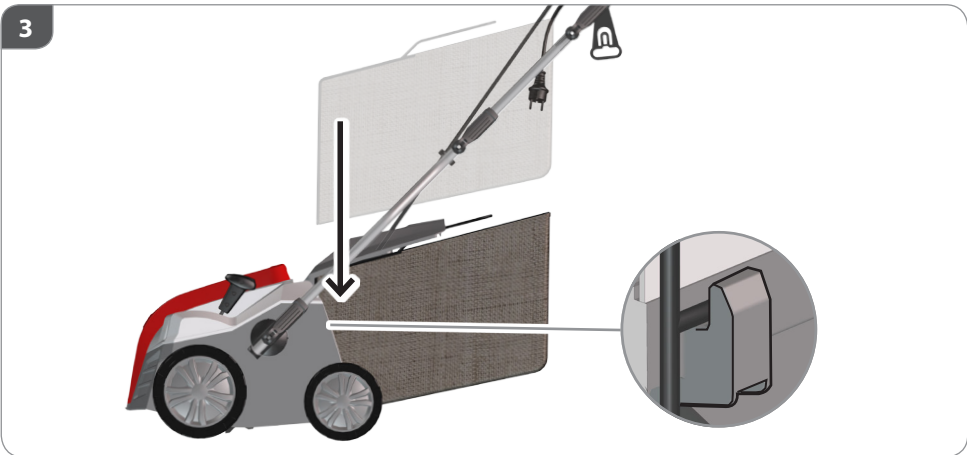
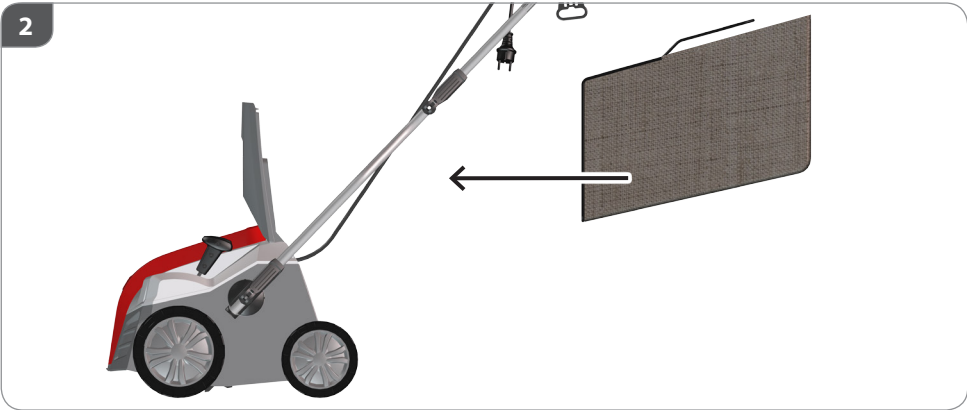
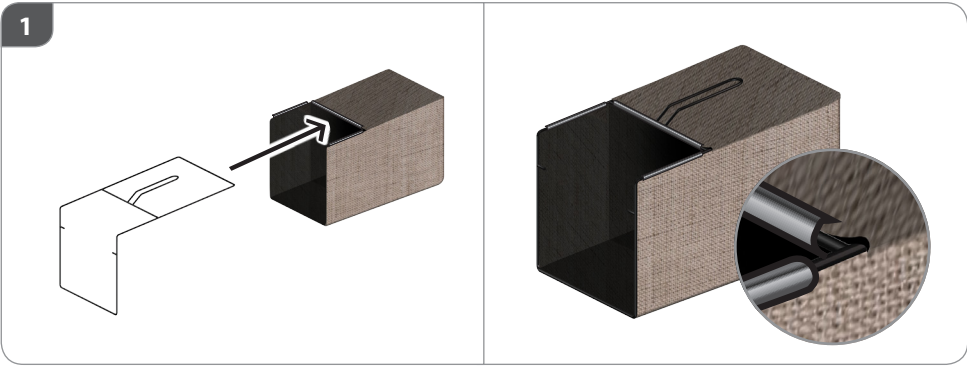


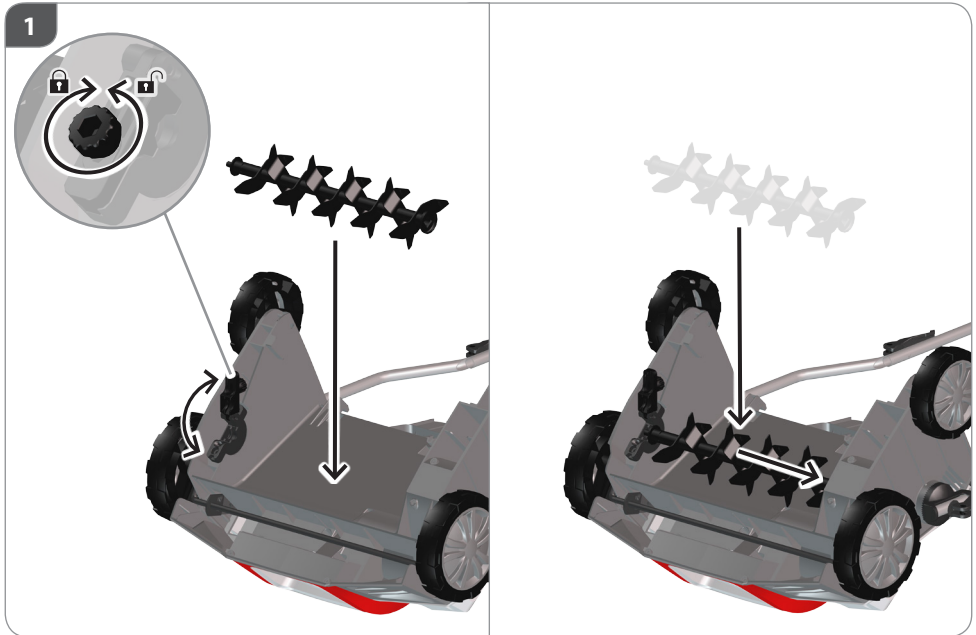
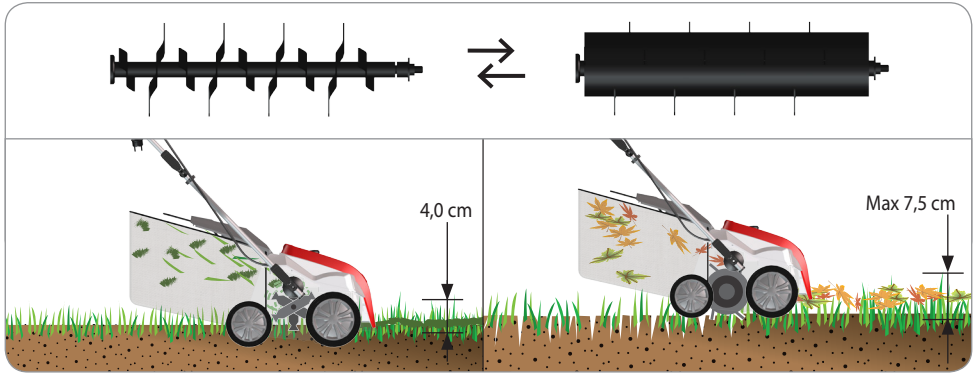
VI

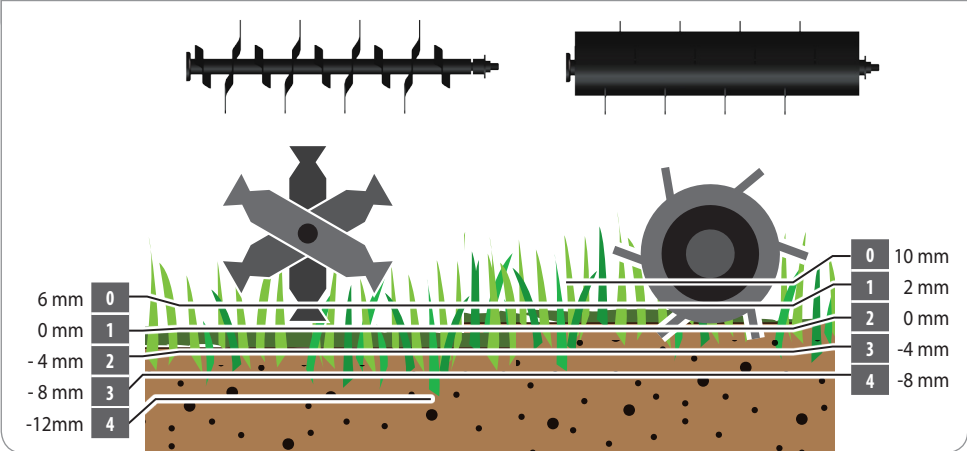
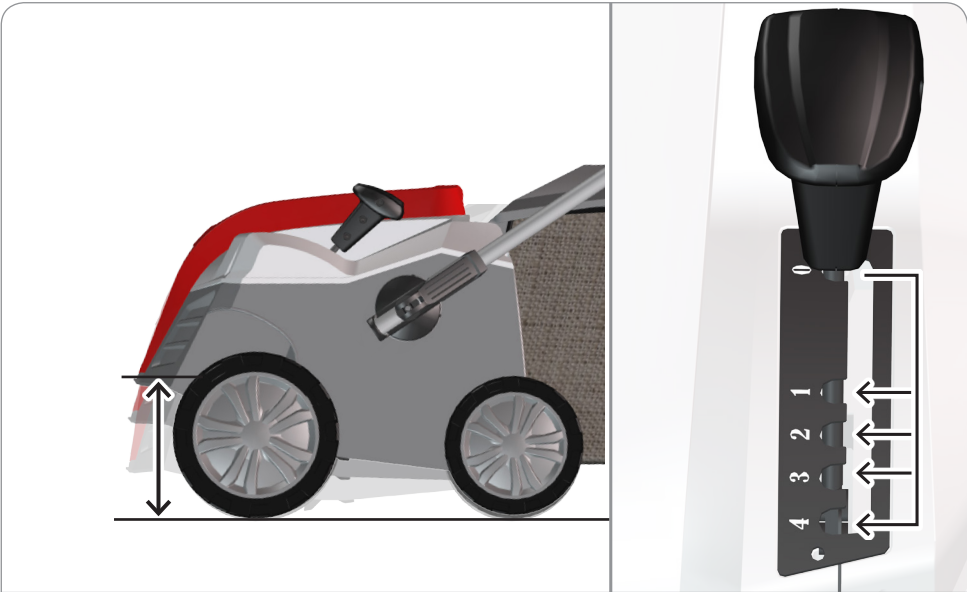






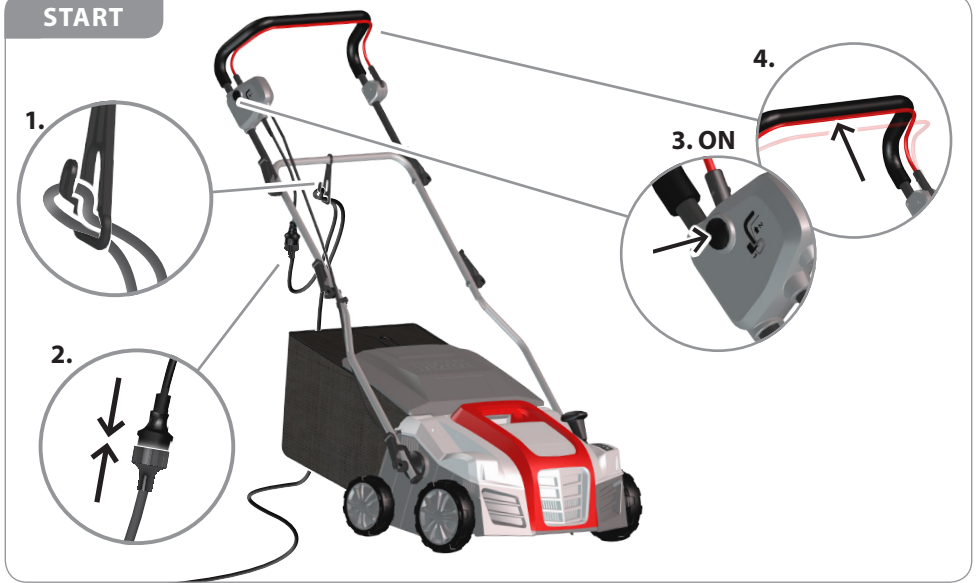






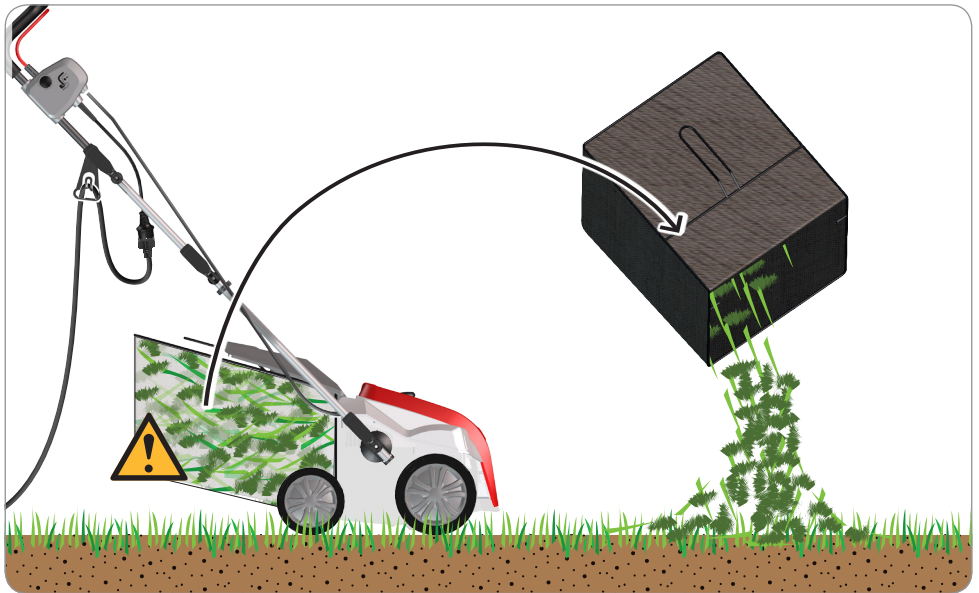
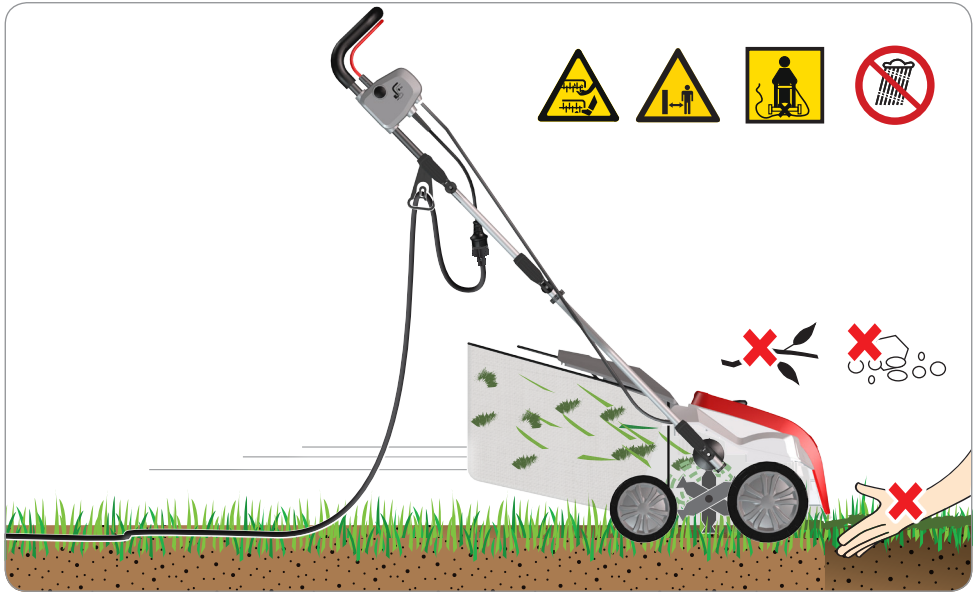


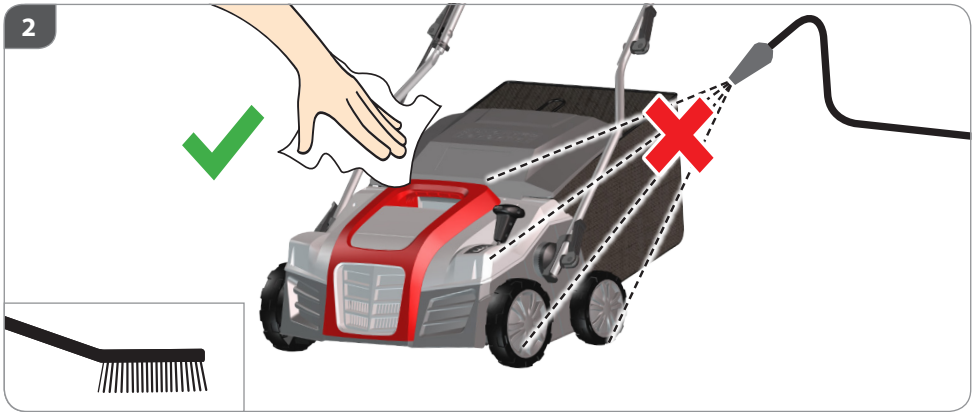
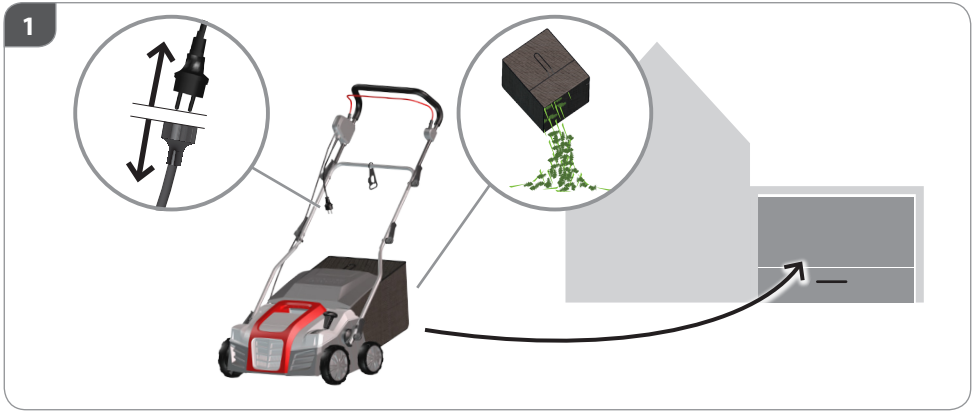
## START



## STOP







## TECHNISCHE DATEN

Elektro Vertikutierer und Lüfter		ES 1800
Nennspannung / Frequenz	230-240 V ~ 50 Hz	
Nennaufnahmeleistung	1800 W	
Arbeitsbreite	400 mm	
Schutzklasse	II	
Schutzart	IP X4	
Gewicht (mit Vertikutierwalze / mit Lüfterwalze)	12,8/12,3 kg	
<b>Geräuschangaben</b>		
Gemessen nach <sup>1)</sup> EN 50636-2-92; <sup>2)</sup> 2000/14/ EG		
Schalldruckpegel $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Unsicherheit K = 3 dB (A)	85,56 dB (A)	
Gemessener Schallleistungspegel $L_{WA}$ <sup>1)</sup> Unsicherheit K = 3,27dB (A)	100,55 dB (A)	
Garantierter Schallleistungspegel $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	104 dB (A)	
<b>Vibrationsangaben</b>		
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 50636-2-92, Unsicherheit K = 1,5 m/s <sup>2</sup>		
Schwingungsemissionswert $a_h$	5,508 m/s <sup>2</sup>	

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

**WARNUNG:** Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Der tatsächliche Schwingungsemissionswert kann sich je nach Art und Weise der Anwendung vom angegebenen Wert unterscheiden.

Der Schwingungspegel kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden.

Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## SICHERHEITSHINWEISE

**⚠️ WARNUNG**

Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Fachkenntnis, es sei denn sie werden von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person entsprechend instruiert oder beaufsichtigt. Kinder sind darüber hinaus zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

**⚠️ WARNUNG**

Das Gerät darf nie betrieben werden, wenn Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.

**⚠ GEFAHR**

Warnung Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten Ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

**Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.**

- Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.
- Gehörschutz tragen!
- Tragen Sie feste Schuhe und lange Hosen.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Für Eingriffe im Messerbereich Schutzhandschuhe tragen

**⚠ WARNUNG****Verletzungsgefahr****Die rotierenden Messer können zu schweren Schnittverletzungen bzw. Abtrennen von Körperteilen führen.**

- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an den Schneidvorrichtungen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- Berühren Sie keine gefährlichen beweglichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind. Stoppen Sie das Gerät und trennen es von der Stromversorgung

**⚠ VORSICHT****Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.**

Vibrationsdämpfungssysteme sind kein garantierter Schutz gegen Weißfinger-Krankheit oder Karpaltunnelsyndrom. Daher ist bei regelmäßigem Dauereinsatz des Geräts der Zustand von Fingern und Handwurzel gründlich zu überwachen. Falls Symptome der obengenannten Krankheiten auftreten, sofort einen Arzt aufsuchen. Um das Risiko der „Weißfingerkrankheit“ zu verringern, halten Sie Ihre Hände während des Arbeitens warm und machen in regelmäßigen Abständen Pausen.

**⚠ VORSICHT****Gehörschädigungen  
Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen.  
Gehörschutz tragen!**

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelasene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu Ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Überprüfen Sie sorgfältig das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können wie z. B. Steine, Äste, Drähte, Lebewesen etc.

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle beweglichen Teile leichtgängig sind.

Abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben ersetzen, um Auswuchtung zu gewährleisten.

Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.

Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung bzw. gute Lichtverhältnisse. Mangelhafte Beleuchtung/ Lichtverhältnisse stellen ein hohes Sicherheitsrisiko dar.

Vermeiden Sie den Gebrauch des Geräts auf nassem Gras, soweit möglich.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Achten Sie auf sicheren Stand, besonders an Hängen.

Gehen Sie! Nicht rennen!

Fahren Sie Rotationsmaschinen mit Rädern bei Gefälle immer quer zum Hang und nicht auf und ab.

Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie an Hängen die Fahrtrichtung wechseln.

Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie wenden und die Maschine zu sich heranziehen.

Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzeinrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.

Starten Sie den Motor vorsichtig, entsprechend den Bedienungsanweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu den Zinken.

Anschluss- und Verlängerungsleitungen von den Zinken fernhalten.

Beim Starten des Motors darf das Gerät nicht gekippt werden, es sei denn, die Maschine muss für den Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie es nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch. Stellen Sie immer sicher, dass beide Hände in Arbeitsposition sind, bevor das Gerät auf den Boden zurückkehrt.

Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie immer Abstand zur Auswurföffnung.

Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Fangsack nie bei laufendem Gerät abnehmen.

Niemals bei laufendem Gerät unter das Gehäuse fassen. Halten Sie die Energiequelle von Unrat und anderen Ansammlungen sauber, um eine Beschädigung dieser oder ein mögliches Feuer zu verhindern.

Stoppen Sie das Gerät und trennen es von der Stromversorgung. Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und sich das Gerät abgekühlt hat.

- wann immer Sie das Gerät verlassen
- vor dem Entfernen von Blockierungen
- vor Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten am Gerät
- nach Kontakt mit einem Fremdkörper, um das Gerät auf Beschädigungen zu überprüfen
- bevor Sie das Gerät von Materialansammlungen befreien
- bevor Sie das Gerät kippen oder transportieren

Trennen Sie die Maschine von der Energiequelle und unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor Sie die Maschine neu starten und betreiben:

- auf Beschädigungen hin überprüfen
- beschädigte Teile ersetzen oder reparieren
- auf lose Teile überprüfen und diese festziehen

Verwenden Sie für die Arbeit mit diesem Gerät keinerlei Zusatzeile außer denjenigen, die von unserem Unternehmen empfohlen werden. Andernfalls können der Bediener oder in der Nähe befindliche Unbeteiligte ernsthaft Verletzungen erleiden, oder das Gerät kann beschädigt werden.

## NETZANSCHLUSS

### GEFAHR

**Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.**

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Akkupack Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Den Stecker des Stromkabels an einer Steckdose mit passender Form, Spannung und Frequenz anschließen, die den geltenden Vorschriften entspricht.

Halten Sie Anschluss- und Verlängerungskabel von beweglichen gefährlichen Teilen fern, um Beschädigungen zu vermeiden.

Nur ein für den Außenbereich zugelassenes, spritzwassergeschütztes Verlängerungskabel verwenden. Der Litzenguerschnitt des Verlängerungskabels muss bei Kabeln bis 25 m mindestens 1,5 mm<sup>2</sup>, bei Kabeln über 25 m 2,5 mm<sup>2</sup> betragen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Das Gerät ist nur zur Verwendung in Anwesen vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes  $\geq 100$  A je Phase haben und von einem Verteilnetz mit einer Nennspannung 400/230V versorgt werden.

Falls nötig, halten Sie bitte Rücksprache mit Ihrem Elektrizitätsversorgungsunternehmen, dass die Dauerstrombelastbarkeit des Netzes am Anschlusspunkt für den Anschluss des Gerätes ausreicht.

### WARNUNG

**GEFAHR! Stromschlag! Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!**

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder der Stecker beschädigt oder abgenutzt sind.

Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist.

Schließen Sie kein beschädigtes Kabel an die Stromversorgung an und berühren Sie kein beschädigtes Kabel, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde, da beschädigte Kabel zum Berühren aktiver Teile führen können.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Vertikutierer und Lüfter darf ausschließlich - je nach befestigter Walze - zum Vertikutieren und Entfernen von Moos oder zum Rechen von Blättern, Moos oder Unkraut

aus Rasenflächen in Haus- und Hobbygärten verwendet werden.

Das Gerät darf nicht im gewerblichen Einsatz betrieben werden.

**⚠️ WARNUNG**

**Verletzungsgefahr**

**Die rotierenden Messer können zu schweren Schnittverletzungen bzw. Abtrennen von Körperteilen führen.**

- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an den Schneidvorrichtungen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- Berühren Sie keine gefährlichen beweglichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die gefährlichen beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Alle Schutzbleche und Sicherheitsvorrichtungen müssen für den Betrieb des Gerätes korrekt befestigt sein.
- Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Achtung! Die nationale Vorschrift kann die Verwendung der Maschine begrenzen. Es sind jeweils die im Einsatzland gültigen Vorschriften zu beachten.

Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.

**SYMBOLS**

	Warnung/Achtung!
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Vor allen Einstellungs- Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und von der Energiezufuhr trennen.
	Bedienungsanleitung lesen! Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
	Warnung vor wegschleudernden Teilen Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.
	Vorsicht – Scharfe Zinken Finger und Füße fernhalten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker vor Instandhaltungs-, Einstell- und Reinigungsarbeiten oder wenn das Kabel verwickelt oder beschädigt ist. Die Zinken laufen nach dem Abschalten des Motors noch nach.
	Anschluss- und Verlängerungsleitungen von den Zinken fernhalten.

	Warnung vor scharfen Messern. Die Messer laufen auch nach dem Ausschalten noch kurz nach.
	Berühren Sie keine gefährlichen beweglichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
	Vorsicht – Scharfe Zinken Die Zinken laufen nach dem Abschalten des Motors noch nach.
	Vor Nässe schützen. Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.
	Nennspannung / Frequenz
	Nennaufnahmeleistung
	Leerlaufdrehzahl $n_0$
	Arbeitsbreite
	Elektrowerkzeug der Schutzklasse II.
	Schallleistungspegel
	CE Konformitätszeichen
	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

## WARTUNG

### ⚠ GEFAHR



Vor allen Einstellungs- Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und von der Energiezufuhr trennen.

### ⚠ WARNUNG

#### Verletzungsgefahr

Vorsicht – Scharfe Zinken  
Finger und Füße fernhalten.

Achten Sie darauf, dass Maschinen mit mehreren Zinkenaufbauten die Bewegung eines Zinkenaufbaus zu Drehungen der übrigen Zinkenaufbauten führen kann.

Achten Sie beim Einstellen der Maschine darauf, dass keine Finger zwischen beweglichen Zinkenaufbauten und feststehenden Teilen der Maschine eingeklemmt werden.

Beachten Sie beim Instandhalten der Zinkenaufbauten, dass selbst wenn der Antrieb abgeschaltet ist, die Zinkenaufbauten bewegt werden können.

Überprüfen Sie den Auffangsack regelmäßig auf Abnutzung und Alterung.

Nach jedem Arbeitseinsatz die Maschine sorgfältig reinigen und Staub und Rückstände entfernen, die beschädigten Teile reparieren oder ersetzen.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen!

Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Achten Sie darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit sich das Gerät ständig in einem sicheren Betriebszustand befindet.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

## LAGERUNG

Lagern Sie das Gerät trocken und frostgeschützt.

Schließen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort ein, um es vor unbefugtem Gebrauch zu schützen.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in einem geschlossenen Raum unterbringen.

## ENTSORGUNG

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht.

Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile, Akkus und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen

mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Wir, **Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, D-64839 Münster, GERMANY**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Elektro Vertikutierer und Lüfter IEVL 1840**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien

**2006/42/EG (EG-Maschinenrichtlinie)**

**2014/30/EU (EMV-Richtlinie)**

**2000/14/EG+ 2005/88/EG (Geräuschrichtlinie)**

**2011/65/EU (RoHS-Richtlinie)**

einschließlich Änderungen entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG- Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

**EN 60335-1:2012+A11:2014**

**EN 50636-2-92:2014**

**EN 62233:2008**

**EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011**

**EN 55014-2:2015**

**EN 61000-3-2:2014**

**EN 61000-3-11:2000**

**EN 50581:2012**

**AfPS GS 2014:01 PAK**

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V /  
Richtlinie 2000/14/EG  
Gemessener Schallleistungspegel 100,55 dB (A)  
Garantierter Schallleistungspegel 104 dB (A)

Das Baujahr ist auf dem Typenschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 2018-10-15

Matthias Fiedler  
Senior Product Manager  
Ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:  
Matthias Fiedler, Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36,  
64839 Münster, Germany

## FEHLERBEHEBUNG

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Walze blockiert	Walze prüfen
Walze dreht nicht	Zahnriemen defekt	Fachwerkstatt aufsuchen
Motorleistung lässt nach	Zu große Arbeitstiefe	Geringere Arbeitstiefe einstellen
	Rasen zu hoch zum Vertikutieren	Rasen mähen
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend	Zu große Arbeitstiefe	Geringere Arbeitstiefe einstellen
	Messer sind abgenutzt	Fachwerkstatt aufsuchen
Unruhiger Lauf, Gerät vibriert	Messer schadhaft	Fachwerkstatt aufsuchen

## TECHNICAL DATA

Electric Lawn Scarifier & Raker	ES 1800
Rated voltage / Frequency	230-240 V ~ 50 Hz
Rated input	1800 W
Working width	400 mm
Protection class	II
Type of protection	IP X4
Weight (with scarifying roller / with raking roller)	12,8/12,3 kg
<b>Noise details</b>	
Measured according to <sup>1)</sup> EN 50636-2-92; <sup>2)</sup> 2000/14/ EG	
Sound pressure level $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Uncertainty K = 3 dB (A)	85,56 dB (A)
Measured sound power level $L_{WA}$ <sup>1)</sup> Uncertainty K = 3,27dB (A)	100,55 dB (A)
Guaranteed sound power level $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	104 dB (A)
<b>Vibration details</b>	
Total vibration values (triaxial vector sum) Determined properly EN 50636-2-92, Uncertainty K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	
Vibration emission value $a_h$	5,508 m/s <sup>2</sup>

Technical changes reserved.

**WARNING:** The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.

The vibration emission level may be used to compare one tool with another.

It may be used for a preliminary assessment of exposure.

An accurate estimate of the vibratory load should also take into account the times when the tool is shut down or when it is running but not actually in use. This may significantly reduce the vibratory load over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### WARNING

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly.

Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Local regulations may stipulate the minimum age of the user.

Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties. The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

### WARNING

The device must never be operated when persons, especially children, or pets are nearby.

### DANGER!

Warning: This power tool generates an electromagnetic field during operation. Under certain circumstances, this field may affect active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that individuals with medical implants consult your physician and the manufacturer of the medical implant before operating the machine.

**Wear personal protective equipment.**

- Always wear goggles when using the machine.
- Wear ear protectors!
- Wear solid shoes and long trousers.
- Do not wear loose clothing or jewels. Hair, clothing and gloves must be out of reach of moving parts as they could get caught by the rotating parts. Do not use the appliance when barefooted or in open sandals.
- Use protective gloves when handling the blades.

**⚠ WARNING****Risk of injury****Rotating blades may lead to serious injuries by cutting or amputating parts of the body.**

- Be careful to avoid injury by the cutting tools. Careful appliance handling reduces the risk of injury by knife.
- Do not touch any dangerous moving parts before the machine has been disconnected from the power supply and the moving parts have come to a complete standstill. Stop the device and disconnect it from the power supply

**⚠ CAUTION****Damage to health arising from vibrations to hand and arms if the device is used for a long time or if the device is not guided and evaluated properly.**

Vibration damping systems are no guaranteed protection against white finger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, it is necessary to carefully check the state of your fingers and wrist if you have regularly used the appliance for a long time. If any symptom of the diseases above appears, seek medical advice immediately. To reduce the white finger disease risk, keep your hands warm and take regular breaks during your work.

**⚠ CAUTION****Hearing damage****A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. Wear ear protectors!**

When working with the device, a certain level of noise cannot be avoided. Noisy work should be scheduled for hours, during which it is allowed by statute or other local regulations. Adhere to any applicable rest times and limit your working time to the necessary minimum time. For your personal protection and the protection of people nearby, suitable hearing protection must be worn.

Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.

Carefully check the terrain where the appliance is going to be used and remove all objects that could get caught or thrown off by the appliance such as stones, branches, wires, animals, etc.

Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all

moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance;

Damaged or illegible security stickers must be replaced.

Do not use the appliance in bad weather, especially when there is a risk of storm.

Do not use the appliance if you are tired, ill, under influence of drugs, alcohol drinks or medicaments.

Provide adequate lightning or good lighting conditions when working with the machine. Poor lighting/light conditions represent a high safety risk.

Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible;

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Provide a safe posture, especially on slopes.

Walk! Never run!

Always operate rotary machines with wheels at a right angle to the slope and not up and down.

Do not work on too steep slopes. Be particularly careful when changing travelling direction on slopes.

Pay maximum attention when turning around and pulling the appliance to you.

The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.

Start the engine carefully according to the operating instructions. Ensure sufficient distance between the feet and the tines.

Keep connection and extension cables away from the tines.

When starting the engine, do not tilt the device unless it needs to be lifted for the operation. In this case, tilt the device only as far as absolutely necessary and lift only the side facing away from the operator. Always make sure that both hands are in operating position before the machine is returned to the ground.

Never put your hands or feet on or under rotating parts. Keep a distance from the ejection opening at all times.

The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

Never remove the collection bag when the machine is being operated.

Never touch under the housing body when the engine is running.

Keep the power source free of debris and other build-ups to prevent damaging it or a possible fire.

Stop the device and disconnect it from the power supply Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.

- whenever you leave the lawnmower
- before removing blockages
- before checking, cleaning or working on the device
- after contact with a foreign object, to check the device for damage
- before freeing the device from accumulated material
- before tilting or transporting the device

Disconnect the machine from the power source and take the following steps before restarting and operating the machine:

- check for damage
- replace or repair damaged parts
- check for loose parts and tighten them

## MAINS CONNECTION

### DANGER!

**Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).**

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

Insert the plug of the electrical cable in a socket of suitable shape, voltage and frequency complying with current regulations.

Keep the connection and extension cables away from dangerous moving parts to avoid damaging them.

Only use splash proof extension cables approved for outdoor purposes. The stranded wire cross-sectional area of the extension cable must be at least 1.5 mm<sup>2</sup> for cables up to 25 m and 2.5 mm<sup>2</sup> for cables above 25 m.

Only plug-in when machine is switched off.

The device is only intended for use on premises that have a continuous current carrying capacity of  $\geq 100$  A per

When working with this machine, do not use spare parts other than those recommended by us. Using spare parts not recommended by us can result in serious injuries to persons or damage to the machine.

phase and are supplied from a electrical grid with a rated voltage of 400/230V.

If necessary, please consult your electricity company to ensure that the continuous current carrying capacity of the mains at the connection point is sufficient for connecting the device.

### WARNING

**WARNING! Electric shock! There is a risk of an injury caused by electric shock!**

Do not use the device if the cable or plug is damaged or worn.

If the cable is damaged during use, it must be disconnected from the mains supply immediately. Do not touch the cable until it has been disconnected from the mains. Do not connect a damaged cable to the power supply and do not touch a damaged cable before disconnecting it from the power supply, as damaged cables can lead to contact with active parts.

## SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The scarifier & raker may only be used for scarifying and removing moss or for raking leaves, moss or weeds from lawns in residential and hobby gardens – depending on the attached roller.

The device may not be used in commercial applications.

### WARNING

#### **Risk of injury**

**Rotating blades may lead to serious injuries by cutting or amputating parts of the body.**

- Be careful to avoid injury by the cutting tools. Careful appliance handling reduces the risk of injury by knife.
- Do not touch any dangerous moving parts before the machine has been disconnected from the power supply and the moving parts have come to a complete standstill.
- All protection covers and safety devices must be correctly attached to operate the device.
- Never use the machine with a damaged cover or protective device or without cover or protective devices.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Please note that permissible uses for the tool could be limited by national regulations. It is necessary to comply with the regulations applicable in the country where the device is used.

Do not use the device near flammable liquids or gases. Risk of fire and explosion in case of short circuit.

**SYMBOLS**



Warning/caution!



Wear eye protective goggles !



Wear ear protectors!



Before any adjustment, cleaning and maintenance work, switch off the device and disconnect it from the power supply.



Read the Operating Instructions!  
Save all warnings and instructions for future reference.



Warning against thrown-off items  
Do not let other persons get near due to foreign objects being thrown off.

Caution – Sharp tines



Keep fingers and feet away.  
Switch off the device and disconnect the mains plug before carrying out any maintenance, adjustment or cleaning work or if the cable is tangled or damaged.  
The tines continue to run after the engine has been switched off.



Keep connection and extension cables away from the tines.



Warning against sharp knives. Knives keep running for a short time after the appliance is switched off.

Do not touch any dangerous moving parts before the machine has been disconnected from the power supply and the moving parts have come to a complete standstill.



Caution – Sharp tines The tines continue to run after the engine has been switched off.



Keep dry at all times.  
Never expose tool to rain.



Rated voltage / Frequency



Rated input



Idling speed  $n_0$



Working width



Class II tool.



Sound power level



CE marking



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.

## MAINTENANCE

### **⚠ DANGER!**



Before any adjustment, cleaning and maintenance work, switch off the device and disconnect it from the power supply.

### **⚠ WARNING**

#### **Risk of injury**

Caution – Sharp tines

Keep fingers and feet away.

For machines with several tine attachments, ensure that the movement of one tine attachment can lead to rotation of the other tine attachments.

When adjusting the machine, be careful that no fingers are trapped between moving tine attachments and stationary parts of the machine.

When maintaining the tine bodies, be aware that the tine bodies can be moved even when the drive is switched off.

Check the collection bag at regular intervals for any wear and aging.

After every work stint, clean the machine thoroughly to remove all dust and debris, and repair or replace any faulty parts.

Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body!

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making.

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition;

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Repairs and works specified in these instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Using other spare parts can result in accidents/injuries of the user. The manufacturer will not be liable for any such damage.

Please contact our service department if you need accessories or spare parts.

## STORAGE

The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.

Lock the device in a proper place to protect it from unauthorised use.

Store idle power tools out of the reach of children.

Let the engine cool down, before you store the device in a closed room.

## DISPOSAL

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner.

Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

## WARRANTY

For this tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts, rechargeable batteries and defects caused by the use of non fitting accessories, repair with parts that are not original parts of the manufacturer, use of force,

strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

## EC DECLARATION OF CONFORMITY



We, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, declare under our sole responsibility that the **Electric Lawn Scarifier & Raker IEVL 1840**, to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives  
**2006/42/EC (Guideline of Machines)**  
**2014/30/EU (EMC-Guideline)**  
**2000/14/EC+ 2005/88/EG (noise directive)**

**2011/65/EU (RoHS-Guideline)**

For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

**EN 60335-1:2012+A11:2014**

**EN 50636-2-92:2014**

**EN 62233:2008**

**EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011**

**EN 55014-2:2015**

**EN 61000-3-2:2014**

**EN 61000-3-11:2000**

**EN 50581:2012**

**AfPS GS 2014:01 PAK**

Conformity assessment method to annex V / Directive 2000/14/EC

Measured sound power level 100,55 dB (A)

Guaranteed sound power level 104 dB (A)

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

Münster, 2018-10-15

Matthias Fiedler  
Senior Product Manager  
Ikra GmbH

Maintenance of technical documentation:  
Matthias Fiedler, Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36,  
64839 Münster, Germany

## FAILURE REMOVAL

Failures	Causes	Removal
Engine does not start	No power supply.	Check the socket outlet, cable, line and plug, and carry out repairs by a qualified electrician if necessary
	Roller blocked	Check roller
Roller does not rotate	Toothed belt defective	Visit a specialist workshop
Engine output drops	Working depth too large	Adjust to a smaller working depth
	Lawn too high for scarifying	Mow the lawn
Work result unsatisfactory	Working depth too large	Adjust to a smaller working depth
	blades are worn out	Visit a specialist workshop
unbalanced run, device vibrates	Blade is damaged	Visit a specialist workshop

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Scarificateur & Émousseur électrique	ES 1800
Tension nominale / Fréquence	230-240 V ~ 50 Hz
Puissance nominale de réception	1800 W
Largeur de travail	400 mm
Type de protection	II
Type de protection	IP X4
Poids (avec rouleau scarificateur / avec rouleau aérateur)	12,8/12,3 kg
<b>Données relatives au bruit</b>	
Mesuré selon <sup>1)</sup> EN 50636-2-92; <sup>2)</sup> 2000/14/ EG	
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Incertitude K = 3 dB (A)	85,56 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré $L_{WA}$ <sup>1)</sup> Incertitude K = 3,27dB (A)	100,55 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	104 dB (A)
<b>Données relatives aux vibrations</b>	
Valeurs totales d'oscillation (Somme vectorielle des trois directions) constatées de façon correspondante EN 50636-2-92, Incertitude K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	
Valeur d'émission vibratoire $a_n$	5,508 m/s <sup>2</sup>

Sous réserve de modifications techniques.

**AVERTISSEMENT:** Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Le niveau réel des vibrations peut différer de la valeur indiquée dans ces consignes en fonction du type et du mode d'utilisation.

Le niveau des vibrations peut être utilisé pour la comparaison des appareils électriques.

Convient également pour l'examen préalable de la charge par vibrations.

Pour estimer de manière exacte la charge par vibrations pendant une certaine durée de travail, il faut également tenir compte des temps d'arrêt ou de marche à vide de l'appareil. Cela peut entraîner une réduction sensible du volume de charge par vibrations sur la durée totale de travail.

Définir les mesures de sécurité supplémentaires relatives à la protection de l'utilisateur contre les effets des vibrations, telles que : entretien technique des outils électriques et appareils, maintien de la chaleur des mains, organisation du travail.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

**AVERTISSEMENT**

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manque d'expérience et/ou de connaissances spécifiques, à moins qu'elles n'aient reçu une instruction concernant l'utilisation de l'appareil et elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.

Veillez à ce que l'appareil électrique ne soit pas utilisé par des personnes qui ne le connaissent pas ou qui n'ont pas lu ces consignes. L'âge minimal de l'utilisateur est déterminé selon les dispositions locales.

Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes. L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

**AVERTISSEMENT**

L'appareil ne doit jamais être utilisé lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, sont à proximité.

**DANGER**

**Avertissement:** Cet outil électrique génère pendant le fonctionnement le champ magnétique. Dans certaines circonstances, ce champ peut perturber le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire le risque de blessure graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant un implant médical de consulter un médecin et le fabricant de l'implant médical avant l'utilisation de l'appareil.

**Porter un équipement de protection individuelle.**

- Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.
- Portez une protection auditive!
- Portez des chaussures rigides et un pantalon long.
- Ne portez pas de vêtements larges ou bijoux. Éloignez les cheveux, vêtements et gants des parties mobiles, faute de quoi ils pourraient être accrochés par les pièces mobiles. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou en sandales !
- Pour les travaux dans la zone de la lame, porter des gants de protection

**AVERTISSEMENT****Risque de blessure**

**Les lames rotatives peuvent provoquer des blessures graves par coupure ou amputer des parties du corps.**

- Soyez prudents pour éviter des blessures par coupures. Une manipulation minutieuse de l'appareil réduit le risque de blessures par lame.
- Ne pas toucher de pièces en mouvement dangereuses avant que la machine n'ait été débranchée et que les pièces en mouvement dangereuses se soient totalement arrêtées. Arrêtez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique

**ATTENTION**

**Atteinte à la santé résultant des vibrations des mains et bras en cas d'utilisation prolongée de l'appareil ou lorsque l'appareil n'est pas correctement dirigé et évalué.**

Les systèmes d'amortissement des vibrations ne garantissent pas la protection contre la maladie de Raynaud ou le syndrome du canal carpien. Par conséquent, en cas d'utilisation régulière de l'appareil, il est nécessaire de surveiller attentivement l'état des doigts et des poignets. En cas d'apparition des signes des maladies citées ci-dessus, consultez immédiatement un médecin. Afin de réduire le risque de la maladie de Raynaud, maintenez vos mains au chaud et faites des pauses régulières.

**ATTENTION**

**Endommagement de l'audition.**

**Un séjour prolongé à proximité immédiate de l'appareil en service peut endommager l'audition. Portez une protection auditive!**

Les nuisances sonores causées par cet appareil sont inévitables. Effectuez les travaux très bruyants aux horaires autorisés et destinés à cet effet. Observez, le cas échéant, des périodes de pause et limitez la durée du travail au strict nécessaire. Pour votre protection personnelle et celle des personnes se trouvant à proximité, une protection auditive adéquate est requise.

Malgré le respect de la notice d'utilisation, des risques résiduels cachés peuvent exister.

Contrôlez soigneusement le terrain sur lequel vous utiliserez l'appareil et retirez tous les objets susceptibles d'être accrochés par l'appareil et éjectés, tels que pierres, branches, fils, animaux, etc.

Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, la fixation correcte ainsi que le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles.

Remplacez les lames et vis usées ou endommagées, afin d'assurer leur équilibrage.

Les étiquettes de sécurité endommagées ou illisibles doivent être remplacées.

N'utilisez pas l'appareil lors du mauvais temps, en particulier en cas de risque d'orage.

N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Lors du travail avec l'appareil, veillez toujours à un éclairage suffisant ou à des conditions de lumière suffisantes. Un éclairage/conditions de lumière insuffisantes représentent un grand risque.

Si possible, évitez d'utiliser l'appareil sur l'herbe mouillée.

Évitez les postures anormales du corps. Adoptez une posture stable et maintenez toujours l'équilibre. Maintenez une posture sûre, en particulier sur les pentes.

Marchez ! Ne courez pas !

Dans les pentes, toujours déplacer les machines rotatives sur roues perpendiculairement à la pente et non de haut en bas.

Ne tondez pas sur des pentes trop abruptes. Soyez particulièrement prudents lorsque vous changez de direction sur des pentes.

Soyez particulièrement prudents lorsque vous tournez ou lorsque vous tirez l'appareil vers vous.

Il est strictement interdit de démonter, de changer les dispositifs de protection situés sur l'appareil ou de les utiliser en désaccord avec leur destination ou de fixer d'autres dispositifs de protection d'autres fabricants.

Démarrez précautionneusement le moteur conformément aux instructions d'utilisation. Veillez à ce que la distance entre les pieds et les dents est suffisante.

Gardez les câbles de connexion et de rallonge éloignés des dents.

Lors du démarrage du moteur, l'appareil ne doit pas être incliné sauf si la machine doit être levée pour les opérations. Dans ce cas, inclinez-la uniquement dans la mesure du strict nécessaire et soulevez uniquement le côté éloigné de l'utilisateur. Assurez-vous toujours que les deux mains sont en position de travail avant que l'appareil ne retourne au sol.

Ne placez jamais vos mains ou vos pieds sur ou sous les pièces en rotation. Respectez une distance de sécurité de la goulotte d'éjection.

Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

Ne retirez jamais le sac de ramassage lorsque l'appareil est en marche.

Ne mettez jamais les mains sous le corps du boîtier lorsque l'appareil est en marche.

Maintenez la source d'énergie exempte de résidus et de toute autre accumulation pour éviter qu'elle ne soit endommagée ou ne provoque un incendie.

Arrêtez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique. Attendez que toutes les pièces en rotation s'arrêtent et l'appareil refroidisse.

- à chaque fois que vous quittez l'appareil
- avant d'enlever tout blocage
- avant de vérifier, de nettoyer ou de travailler sur l'appareil
- après un contact avec un objet étranger, pour vérifier que l'appareil n'est pas endommagé
- avant d'ôter les accumulations de matière de l'appareil
- avant de faire basculer ou transporter l'appareil

Déconnectez la machine de la source d'alimentation et procédez comme suit avant de la redémarrer et de l'utiliser :

- Vérifiez si l'appareil est endommagé
- Réparez ou remplacez les pièces endommagées
- Vérifiez que les pièces ne sont pas desserrées, les resserrer le cas échéant

Dans le cas contraire, l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité pourraient subir de graves blessures et l'appareil pourrait être endommagé.

## BRANCHEMENT SUR SECTEUR

### DANGER

**Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA).**

Avant toute utilisation, vérifiez que la machine, le câble d'alimentation, la batterie d'accumulateurs, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Ne faire réparer les éléments endommagés que par un spécialiste..

Brancher la fiche du câble électrique dans une prise compatible en termes de forme, de tension et de fréquence, conformément aux normes en vigueur.

Gardez les câbles de connexion et les rallonges à l'écart des pièces dangereuses en mouvement pour éviter qu'ils ne soient endommagés.

N'utiliser qu'un câble de rallonge protégé contre les projections d'eau et homologué pour les applications extérieures. La section du câble de rallonge doit être d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup> pour les câbles jusqu'à 25 m et de 2,5 mm<sup>2</sup> pour les câbles de plus de 25 m.

Ne raccordez la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

L'appareil est uniquement destiné à une utilisation dans des propriétés avec une capacité de charge en courant permanent du réseau > = 100 A par phase et alimentées par un réseau de distribution avec une tension nominale de 400 / 230V.

Si nécessaire, adressez-vous à votre compagnie d'électricité pour vous assurer que la capacité de charge en courant permanent du réseau au point de connexion est suffisante pour connecter l'appareil.

### AVERTISSEMENT

**ATTENTION ! Électrocution! Il existe un risque d'électrocution!**

N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés ou usés.

Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, le débrancher immédiatement. Ne touchez pas le câble avant de l'avoir débranché.

Ne reliez pas un câble endommagé à l'alimentation électrique et ne touchez pas un câble endommagé avant qu'il ne soit débranché, les câbles endommagés peuvent provoquer un contact avec des pièces sous tension.

## UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION

Le scarificateur et l'aérateur ne peuvent être utilisés, selon le rouleau employé, que pour scarifier et ôter la mousse, ou pour ramasser les feuilles, la mousse ou les mauvaises herbes sur les pelouses des jardins privés ou de loisirs.

L'appareil ne doit pas être exploité pour un usage commercial.

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessure

**Les lames rotatives peuvent provoquer des blessures graves par coupure ou amputer des parties du corps.**

- Soyez prudents pour éviter des blessures par coupures. Une manipulation minutieuse de l'appareil réduit le risque de blessures par lame.
- Ne pas toucher de pièces en mouvement dangereuses avant que la machine n'ait été débranchée et que les pièces en mouvement dangereuses se soient totalement arrêtées.
- Tous les tôles de protection et dispositifs de sécurité doivent être correctement fixés lors de la mise en service de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil avec un couvercle ou un dispositif de protection endommagé ou sans couvercle ou dispositif de protection.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Veillez noter que les prescriptions nationales peuvent restreindre l'utilisation de l'appareil. Il est nécessaire de respecter les règles en vigueur dans le pays d'utilisation du transpalette.

N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides ou gaz inflammables. Risque d'incendie ou d'explosion en cas de court-circuit.

## SYMBOLES



Avertissement / attention!



Portez des lunettes de protection!



Portez une protection auditive!



Avant de procéder à tous travaux de réglage, nettoyage ou maintenance, éteignez l'appareil et débranchez-le.



Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation!  
Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité pour une utilisation ultérieure.



Avertissement – éjection d'objets  
Pour cause de risque d'éjection d'objets étrangers, éloignez toute personne du lieu de travail.



Attention - dents acérées

Maintenez vos doigts et vos pieds éloignés. Mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation avant de procéder à l'entretien, au réglage, au nettoyage ou lorsque le câble est emmêlé ou endommagé.

Les dents continuent à tourner après avoir arrêté le moteur.



Gardez les câbles de connexion et de rallonge éloignés des dents.



Attention, lame tranchante. Les lames continuent de tourner après l'arrêt de l'appareil.






Ne pas toucher de pièces en mouvement dangereuses avant que la machine n'ait été débranchée et que les pièces en mouvement dangereuses se soient totalement arrêtées.



Attention - dents acérées Les dents continuent à tourner après avoir arrêté le moteur.



Les protéger contre l'humidité.  
Ne pas exposer la machine à la pluie.

	Tension nominale / Fréquence
	Puissance nominale de réception
	Vitesse de rotation à vide $n_0$
	Largeur de travail
	Outil électrique de classe de protection II.



Niveau d'intensité acoustique



symbole CE



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et / ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

## ENTRETIEN

### DANGER



Avant de procéder à tous travaux de réglage, nettoyage ou maintenance, éteignez l'appareil et débranchez-le.

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessure

Attention - dents acérées

Maintenez vos doigts et vos pieds éloignés.

Assurez-vous que sur les machines avec plusieurs blocs de dents, le mouvement de chaque bloc entraîne la rotation des autres blocs.

Lors du réglage de la machine, assurez-vous de ne pas vous coincer les doigts entre les blocs de dents mobiles et les pièces fixes de la machine.

Pour l'entretien des blocs de dents, rappelez-vous que même si le moteur est arrêté, les blocs de dents restent mobiles.

Contrôlez régulièrement l'usure et le vieillissement du bac de ramassage.

Après chaque intervention, nettoyez soigneusement la machine et éliminer la saleté et les déchets, réparer ou remplacer les pièces endommagées.

Maintenez la machine et en particulier les orifices d'aération propres. Ne pulvérisez jamais d'eau sur l'appareil !

Ne nettoyez pas l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utilisez uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés pour vous assurer que le matériel est en bonne condition de fonctionnement;

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées peut engendrer des accidents/blessures de l'utilisateur. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

## ENTREPOSAGE

L'appareil doit être – stockés dans un endroit sec et protégé du gel.

Enfermez l'appareil dans un endroit approprié afin d'éviter toute utilisation non autorisée.

Rangez les appareils non utilisés hors de portée des enfants.

Laissez refroidir le moteur avant d'entreposer l'appareil dans une pièce fermée.

## ÉLIMINATION

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.

Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

## CONDITIONS DE GARANTIE

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil la garantie suivante:

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure, les accus et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de

la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine. La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ POUR LA CE

Nous, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Scarificateur & Émousseur électrique IEVL 1840**, faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **2006/42/CE (directive CE sur les machines) 2014/30/UE (directive EMV) 2000/14/CE+ 2005/88/EG (directives en matière de bruit)**

**2011/65/UE (directive RoHS)** modifications incluses. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

**EN 60335-1:2012+A11:2014**  
**EN 50636-2-92:2014**  
**EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-11:2000**  
**EN 50581:2012**  
**AfPS GS 2014:01 PAK**



Procédure d'évaluation de conformité voir annexe V / directive 2000/14/CE  
 Niveau de puissance acoustique mesuré 100,55 dB (A)  
 Niveau de puissance acoustique garanti 104 dB (A)

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif.

Münster, 2018-10-15

Matthias Fiedler  
 Senior Product Manager  
 Ikra GmbH

La documentation technique est conservée par:  
 Matthias Fiedler, Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36,  
 64839 Münster, Germany

## RÉSOLUTION D'UNE PANNE

Panne	Cause	Suppression
Moteur ne démarre pas	Manque de tension	Vérifier la prise, le câble, la ligne, la fiche, éventuellement faire réparer par un électricien
	Rouleau bloqué	Vérifier le rouleau
Le rouleau ne tourne pas	Courroie dentée défectueuse	Faire appel à un atelier spécialisé
La puissance du moteur diminue	Trop grande profondeur de travail	Régler sur une profondeur de travail inférieure
	Gazon trop haut pour la scarification	Tondre le gazon
Résultat du travail non satisfaisant	Trop grande profondeur de travail	Régler sur une profondeur de travail inférieure
	Les lames sont émoussées	Faire appel à un atelier spécialisé
Fonctionnement instable, l'appareil vibre	Lame endommagée	Faire appel à un atelier spécialisé

## DATI TECNICI

Scarificatore e arieggiatore - elettrico a spinta	ES 1800
Tensione nominale / Frequenza	230-240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita nominale	1800 W
Larghezza di lavoro	400 mm
Tipo di protezione	II
Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua)	IP X4
Peso (con rullo scarificatore / con rullo ventilatore)	12,8/12,3 kg
<b>Dati di rumorosità</b>	
Misurato conf. <sup>1)</sup> EN 50636-2-92; <sup>2)</sup> 2000/14/ EG	
Livello di rumorosità $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Incertezza della misura $K = 3$ dB (A)	85,56 dB (A)
Livello di potenza sonora misurato $L_{WA}$ <sup>1)</sup> Incertezza della misura $K = 3,27$ dB (A)	100,55 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	104 dB (A)
<b>Dati della vibrazione</b>	
Dati totali della vibrazione (Somma vettoriale di tre direzioni) accertato rispettivamente EN 50636-2-92, Incertezza della misura $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>	
Valore di emissione dell'oscillazione $a_n$	5,508 m/s <sup>2</sup>

La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

**AVVERTENZA:** Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Il livello reale delle vibrazioni, in dipendenza al tipo e modo dell'uso della lista, può essere diverso dal valore indicato nelle presenti istruzioni.

E' possibile utilizzare il livello delle vibrazioni per il confronto reciproco degli apparecchi elettrici.

E' adatto anche alla pre-valutazione del carico dalle vibrazioni

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si deve tenere conto anche dei tempi in cui l'utensile è spento oppure è acceso senza però essere utilizzato. Questo può ridurre sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'utilizzatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'utensile elettrico e degli accessori, tenere le mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

## NORME DI SICUREZZA

**⚠ AVVERTENZA**

Questo dispositivo non è adatto all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza specifica, salvo che vengano istruite e sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza. Inoltre i bambini dovranno essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con il dispositivo.

Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio.

Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti

istruzioni. Le prescrizioni locali possono determinare l'età minima dell'Utente.

Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone. L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

**⚠ AVVERTENZA**

Non azionare il dispositivo se persone, e in particolare bambini, o animali domestici si trovano nelle vicinanze.

**PERICOLO**

**Avvertimento:** Questo utensile elettrico genera, durante il suo funzionamento, il campo elettromagnetico. Tale campo può, sotto certe condizioni, disturbare la funzione degli impianti medici attivi o passivi. Al fine di ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali si consiglia alle persone aventi tali impianti medici di consultare il problema con il medico e il produttore dell'impianto prima di usare l'apparecchio.

**Indossare abbigliamento di protezione.**

- Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.
- Utilizzare le protezioni dell'udito!
- Indossare la calzatura rigida e pantaloni lunghi.
- Non portare vestito lungo o gioielli. I cappelli, vestiti e guanti devono trovarsi fuori dalla portata delle parti mobili, in quanto potrebbero essere intrappolati dalle parti in movimento. Non utilizzate l'apparecchio se avete piedi nudi o sandali aperti.
- Per interventi nella zona della lama indossare i guanti protettivi

**AVVERTENZA****Pericolo di lesioni!**

**Le lame in rotazione possono provocare le gravi ferite con taglio, rispett. amputazione delle parti del corpo.**

- Prestare attenzione a non ferirsi con utensili taglienti. Un corretto ed accurato utilizzo dell'apparecchio riduce il rischio di lesione dovuta al coltello.
- Non toccare le parti mobili pericolose, prima di aver staccato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica e prima che i componenti mobili si siano completamente arrestati. Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina della corrente

**ATTENZIONE**

**Danno alla salute in seguito di vibrazioni delle mani e delle braccia, se l'apparecchio è usato per un periodo prolungato, o se non è tenuto e valutato regolarmente.**

I sistemi di riduzione delle vibrazioni non sono alcuna protezione garantita contro la malattia bianca delle dita o sindrome di tunnel carpale. Perciò occorre, in caso di uso prolungato e regolare dell'apparecchio, controllare attentamente lo stato delle dita e del polso. Se dovessero manifestarsi i sintomi delle malattie citate, consultare immediatamente il medico. Per ridurre il rischio di „malattia bianca delle dita“, durante il lavoro mantenere le dita calde e fare pause regolari.

**ATTENZIONE****Danni all'udito**

**Un soggiorno prolungato nelle vicinanze immediate della macchina in corso può provocare danni all'udito. Utilizzare le protezioni dell'udito!**

Un certo inquinamento acustico è inevitabile durante l'impiego di questo attrezzo. Concentrare i lavori particolarmente rumorosi negli orari consentiti e previsti per tali attività. Rispettare eventuali orari di riposo e limitare la durata del lavoro allo stretto necessario. Per la protezione personale dell'operatore e delle persone eventualmente presenti nelle vicinanze si raccomanda l'impiego di un'adeguata protezione dell'udito.

Nonostante l'osservazione del manuale operativo, possono esistere anche rischi residuali nascosti.

Controllare con cura il terreno su cui si vuole utilizzare l'apparecchio rimuovendo tutti gli oggetti che potrebbero essere presi o lanciati dall'apparecchio, ad es. sassi, rami, fili metallici, creature vive, ecc.

Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili.

Sostituire le lame e le viti usurate o danneggiate per mantenere l'equilibratura.

Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.

Non utilizzare l'apparecchio con il tempo cattivo, in particolare se c'è rischio di tempeste.

Non utilizzare l'apparecchio essendo stanchi, malati, sotto l'effetto delle droghe, alcol oppure medicinali.

Durante il lavoro con l'apparecchio assicurare sempre l'illuminazione sufficiente, rispett. buone condizioni di visibilità. L'illuminazione insufficiente/condizioni di visibilità scarse rappresentano un grande rischio in sicurezza.

Se possibile evitare di utilizzare l'apparecchio sull'erba bagnata.

Evitare una posizione anomala del corpo. Mettersi in posizione sicura e mantenere l'equilibrio in ogni situazione. Mantenere una posizione stabile, in particolare sui pendii.

Camminare! Non correre!

In caso di discesa, condurre sempre le macchine rotative con ruote perpendicolarmente al pendio e mai dall'alto verso il basso.

Non tagliare sulle pendenze troppo forti. Particolare attenzione porre cambiando il senso della marcia sulla pendenza.

Porre la massima attenzione nel momento di viraggio e tiro della macchina verso se stesso.

E' severamente vietato smontare, modificare i dispositivi di protezione trovatisi sulla macchina, utilizzarli in controvertoria alla loro destinazione oppure montare i dispositivi di protezione degli altri produttori.

Avviare con cautela e prudenza il motore in conformità alle istruzioni per l'uso. Garantire una distanza sufficiente tra i piedi e i denti.

Tenere i cavi di collegamento e le prolunghe lontani dai detriti.

Al momento dell'avvio del motore, non inclinare il dispositivo a meno che la macchina non debba essere sollevata per garantirne l'utilizzo. In questo caso, inclinarla solo nella misura strettamente necessaria e sollevarla soltanto dal lato opposto all'utente. Accertarsi sempre che entrambe le mani siano in posizione operativa prima di ricollocare il dispositivo sul pavimento.

Non collocare mai le mani o i piedi sopra o sotto le parti rotanti. Mantenere sempre la distanza dal foro di scarico.

L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

Mai smontare il sacco da raccolta con apparecchio in moto. Mai mettere le mani sotto il corpo dell'apparecchio, se in moto.

Mantenere la fonte di energia priva di sporco e altri depositi per evitare danni o un possibile incendio.

Spegnere l'apparecchio e staccare la spina della corrente. Attendere finché si fermano tutte le parti mobili e l'apparecchio si raffredda.

- sempre quando si abbandona l'apparecchio
- prima della rimozione dei blocchi
- prima del controllo, della pulizia e di effettuare lavori sull'apparecchio
- dopo essere entrato in contatto con un corpo estraneo, per controllare che l'apparecchio non abbia riportato danni
- prima di rimuovere i depositi di materiale dal dispositivo
- prima di inclinare o trasportare il dispositivo

Staccare la macchina dalla fonte di energia ed eseguire i seguenti passaggi prima di riavviare e utilizzare la macchina:

- verificare la presenza di eventuali danni
- sostituire o riparare i componenti danneggiati
- controllare i componenti allentati e serrarli

Non utilizzare per il lavoro con questo apparecchio parti aggiuntive di nessun genere, tranne quelle raccomandate dalla nostra azienda. In caso contrario, l'operatore o persone estranee che si trovano nelle vicinanze possono essere gravemente ferite, oppure l'apparecchio subire danni.

## COLLEGAMENTO ALLA RETE

### ⚠ PERICOLO

**L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).**

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Inserire la spina del cavo elettrico in una presa idonea per forma, tensione frequenza e conforme alle normative vigenti.

Tenere i cavi di collegamento e le prolunghe lontano dalle parti pericolose in movimento per evitare eventuali danneggiamenti.

Utilizzare solo prolunghe protette contro gli spruzzi d'acqua e adatte per l'uso all'aperto. La sezione trasversale della prolunga deve essere di almeno 1,5 mm<sup>2</sup> per i cavi fino a 25 m e di almeno 2,5 mm<sup>2</sup> per i cavi con una lunghezza superiore a 25 m.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione „OFF“.

Il dispositivo è destinato esclusivamente all'utilizzo in spazi che hanno una capacità di corrente permanente della rete  $\geq 100$  A per fase e che sono alimentati da una rete di distribuzione con una tensione nominale di 400/230 V.

Se necessario, contattare una società di fornitura di energia elettrica per assicurarsi che la capacità di corrente permanente della rete nel punto di connessione sia sufficiente per connettere il dispositivo.

### ⚠ AVVERTENZA

**ATTENZIONE! La scossa elettrica! Esiste il rischio dell'infortunio dalla scossa elettrica!**

Non utilizzare il dispositivo se il cavo o la presa sono danneggiati o usurati.

Se il cavo si danneggia durante l'utilizzo, staccarlo immediatamente dalla rete elettrica. Non toccare il cavo prima di averlo disinserito.

Non collegare un cavo danneggiato alla rete elettrica e non toccarlo prima di averlo staccato dalla rete elettrica, i cavi danneggiati possono provocare un contatto con le parti sotto tensione.

## USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE

Lo scarificatore e il ventilatore possono essere utilizzati, a seconda del rullo impiegato, per scarificare o rimuovere il muschio oppure per rastrellare foglie, muschio o erbacce sui prati dei giardini privati o destinati allo svago.

Il dispositivo non è destinato all'uso in ambito commerciale.

**⚠ AVVERTENZA****Pericolo di lesioni!****Le lame in rotazione possono provocare le gravi ferite con taglio, rispettz. amputazione delle parti del corpo.**

- Prestare attenzione a non ferirsi con utensili taglienti. Un coretto ed accurato utilizzo dell'apparecchio riduce il rischio di lesione dovuta al coltello.
- Non toccare le parti mobili pericolose, prima di aver staccato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica e prima che i componenti mobili si siano completamente arrestati.
- Tutte le lamiere di protezione ed i dispositivi di sicurezza debbono essere debitamente montati e fissati per l'uso dell'attrezzo.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza coperchio o la relativa protezione oppure se questi sono danneggiati.

Questo impianto può essere utilizzato solo per lo scopo indicato. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Fare attenzione alle limitazioni imposte dalle disposizioni locali nell'impiego dello strumento. E' necessario osservare le norme applicabili nel paese nel quale il transpallet viene utilizzato.

Non utilizzare l'impianto vicino a liquidi o gas infiammabili. Al cortocircuito c'è il pericolo d'incendio e d'esplosione.

**SIMBOLI**

Avviso/attenzione!



Utilizzare gli occhiali di protezione!



Utilizzare le protezioni dell'udito!



Prima di eseguire qualsiasi lavoro di installazione, pulizia e manutenzione, spegnere il dispositivo e staccarlo dall'alimentazione elettrica.

Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso!  
Conservare tutte le indicazioni e istruzioni di sicurezza per il loro futuro uso.Avviso agli oggetti lanciati  
Visto il lancio in aria dei corpi estranei non lasciar avvicinare le altre persone.Attenzione – Denti affilati  
Tenere lontano mani e piedi.  
Spegnere il dispositivo e staccare la spina prima di eseguire i lavori di manutenzione, installazione e pulizia oppure quando il cavo è aggrovigliato o danneggiato.  
I denti continuano a funzionare dopo lo spegnimento del motore.

Tenere i cavi di collegamento e le prolunghe lontano dai denti.



Stare attenti ai coltelli affilati. Le lame continuano a girare ancora brevemente anche dopo lo spegnimento

Non toccare le parti mobili pericolose, prima di aver staccato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica e prima che i componenti mobili si siano completamente arrestati.



Attenzione – Denti affilati I denti continuano a funzionare dopo lo spegnimento del motore.

Proteggerli dalla umidità.  
Non esporre la macchina alle intemperie.

Tensione nominale / Frequenza



Potenza assorbita nominale

Numero di giri al minimo  $n_0$ 

Larghezza di lavoro



Utensile elettrico di classe di protezione II.



Potenza della rumorosità



Simbolo CE



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

## MANUTENZIONE

### PERICOLO



Prima di eseguire qualsiasi lavoro di installazione, pulizia e manutenzione, spegnere il dispositivo e staccarlo dall'alimentazione elettrica.

### AVVERTENZA

#### Pericolo di lesioni!

Attenzione – Denti affilati

Tenere lontano mani e piedi.

Tenere conto che sulle macchine con vari set di denti il movimento di uno di questi può far ruotare gli altri set di denti.

Durante l'installazione della macchina, assicurarsi che le dita non rimangano incastrate tra i set di denti in movimento e le parti fisse della macchina.

Durante i lavori di manutenzione sui set di denti, tenere presente che i set di denti possono continuare muoversi anche se il motore è spento.

Controllare periodicamente il cesto da raccolta, se non usurato e invecchiato.

Dopo ogni intervento, pulire attentamente la macchina e rimuovere polvere e residui, riparare o sostituire i pezzi danneggiati.

Mantenere la macchina pulita, soprattutto aperture di ventilazione. Mai spruzzare l'acqua sul corpo della macchina!

Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

Stringere bene tutti i dadi, i bulloni e le viti al fine di garantire le condizioni di funzionamento in piena sicurezza dell'apparecchio;

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali. L'utilizzo dei ricambi diversi potrebbe provocare incidenti per l'utilizzatore. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni ne derivanti.

Nel caso in cui abbiate necessità di accessori o pezzi di ricambio, siete pregati di rivolgervi alla nostra assistenza.

## DEPOSITO

Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Chiudere l'attrezzo in un luogo indicato onde impedire che venga utilizzato da persone non autorizzate.

Quando gli elettrodomestici non vengono utilizzati, vanno conservati fuori dalla portata dei bambini.

Far raffreddare il motore prima di riporre l'attrezzo in un ambiente chiuso.

## SMALTIMENTO

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico.

I componenti di plastica e metallo saranno separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

## GARANZIA

Per questo attrezzo elettrico, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.

Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed essa ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura, batteria e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza,

da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

I spedizioni e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell'acquirente.

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ



Noi, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti **Scarificatore e arieggiatore - elettrico a spinta IEVL 1840**, sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive **2006/42/CE (direttiva macchine)** **2014/30/UE (direttiva EMV)** **2000/14/CE+ 2005/88/EG (Direttiva sulla rumorosità)** **2011/65/UE (direttiva RoHS)** comprensivi di modifiche. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali:

**EN 60335-1:2012+A11:2014**

**EN 50636-2-92:2014**

**EN 62233:2008**

**EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011**

**EN 55014-2:2015**

**EN 61000-3-2:2014**

**EN 61000-3-11:2000**

**EN 50581:2012**

**AfPS GS 2014:01 PAK**

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V della direttiva 2000/14/CE  
Livello di potenza sonora misurato 100,55 dB (A)  
Livello di potenza sonora garantito 104 dB (A)

L'anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell'apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo.

Münster, 2018-10-15

Matthias Fiedler  
Senior Product Manager  
Ikra GmbH

Conservazione della documentazione tecnica:  
Matthias Fiedler, Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36,  
64839 Münster, Germany

## RIMOZIONE DEL DIFETTO

Guasto	Causa	Rimozione
Motore non parte	Manca la tensione di rete	Controllare la presa elettrica, il cavo, la linea di alimentazione e la spina; se necessario, contattare un elettricista
	Rullo bloccato	Controllare il rullo
Il rullo non gira	Cinghia dentata difettosa	Rivolgersi a un'officina specializzata
La potenza del motore diminuisce	Profondità di lavoro troppo elevata	Impostare una profondità di lavoro inferiore
	Erba troppo alta per scarificare	Tagliare l'erba
Risultato di lavoro non soddisfacente	Profondità di lavoro troppo elevata	Impostare una profondità di lavoro inferiore
	Le lame sono usurate	Rivolgersi a un'officina specializzata
Funzionamento instabile, il dispositivo vibra	Lama danneggiata	Rivolgersi a un'officina specializzata

## DATOS TÉCNICOS

Escarificador y aireador	ES 1800
Tensión nominal / Frecuencia	230-240 V ~ 50 Hz
Potencia de salida nominal	1800 W
Anchura operativa	400 mm
Grado de protección	II
Tipo de protección	IP X4
Peso (Con rodillo de escarificación / Con rodillo ventilador)	12,8/12,3 kg
<b>Datos sobre el ruido</b>	
Medido de conformidad con <sup>1)</sup> EN 50636-2-92; <sup>2)</sup> 2000/14/ EG	
Nivel de intensidad acústica $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Inseguridad K = 3 dB (A)	85,56 dB (A)
Nivel de ruido medido $L_{WA}$ <sup>1)</sup> Inseguridad K = 3,27dB (A)	100,55 dB (A)
Nivel de ruido garantizado $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	104 dB (A)
<b>Datos sobre vibraciones</b>	
Valores totales de vibración (Suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 50636-2-92, Inseguridad K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	
Valor de emisión de vibraciones $a_h$	5,508 m/s <sup>2</sup>

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

**ADVERTENCIA** : El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

El valor de emisión de vibraciones real puede diferir del valor indicado en función del tipo de aplicación.

El nivel de vibración puede utilizarse para comparar las herramientas eléctricas entre sí.

Para una evaluación precisa de la carga de vibración deberían tenerse también en cuenta los periodos de tiempo en los que la máquina está apagada o en los que no se utilice a pesar de estar en marcha. Esto puede reducir la carga de vibración significativamente a lo largo de todo el tiempo de trabajo.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

### ADVERTENCIA

Este aparato no es apropiado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de experiencia o de conocimientos especiales, a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad. Además, los niños deben estar siempre bajo la supervisión de un adulto para evitar que jueguen con el aparato.

Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído detenidamente y comprendido el presente manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso correcto del dispositivo.

No deje utilizar el dispositivo a personas que no están familiarizadas con el mismo o que no hayan leído estas instrucciones. Los reglamentos locales pueden determinar la edad mínima del usuario.

Respete todas las instrucciones de seguridad de este manual. Compórtese de forma responsable con otras personas. El operario es responsable de los accidentes de o peligros para terceros.

### ADVERTENCIA

Nunca se debe operar el dispositivo cuando haya personas, especialmente niños, o mascotas cerca.

### PELIGRO

Advertencia Esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede interferir con los implantes médicos activos o pasivos bajo ciertas circunstancias. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar la máquina.

### Utilice un equipo de protección personal.

- Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.
- ¡Usar protección auditiva!
- Use zapatos resistentes y pantalones largos.
- No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles, ya que pueden quedar atrapados en ellas. No utilice el dispositivo cuando camine descalzo o use sandalias abiertas.
- Para intervenciones en la zona del disco de corte, llevar guantes

## ⚠️ ADVERTENCIA

### Peligro de lesión

#### Las cuchillas giratorias pueden provocar cortes graves o la amputación de partes del cuerpo.

- Tenga cuidado de no dañar los dispositivos de corte. La manipulación cuidadosa del dispositivo reduce el riesgo de lesiones por la cuchilla.
- No toque ninguna pieza móvil peligrosa hasta que la máquina se haya desconectado de la red eléctrica y las piezas móviles peligrosas se hayan detenido por completo. Detenga el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación

## ⚠️ PRECAUCIÓN

#### **Daño a la salud como resultado de las vibraciones entre la mano y el brazo si el dispositivo se utiliza durante un período de tiempo prolongado o si no se maneja y evalúa adecuadamente.**

Los sistemas de amortiguación de vibraciones no garantizan la protección contra el fenómeno de Raynaud (síndrome del dedo blanco por vibraciones) o el síndrome del túnel carpiano. Por esta razón, el estado de los dedos y de la muñeca debe controlarse minuciosamente cuando se utiliza el dispositivo de forma periódica y continua. Si se presentan síntomas de las enfermedades mencionadas, consulte a un médico inmediatamente. Para reducir el riesgo del “síndrome del dedo blanco por vibraciones”, mantenga las manos calientes durante el trabajo y tome descansos a intervalos regulares.

## ⚠️ PRECAUCIÓN

### Lesiones auditivas

#### **La permanencia prolongada en las inmediaciones del dispositivo en funcionamiento puede provocar daños auditivos. ¡Usar protección auditiva!**

No se puede evitar que este aparato produzca cierto nivel de ruido. Posponga por ello los trabajos que produzcan más ruido a horarios autorizados y destinados a ello. Cumpla eventualmente los horarios de descanso y limite la duración del trabajo a lo imprescindible. El operario de la máquina y las personas que se encuentren en las inmediaciones deberán llevar protectores auditivos para su propia seguridad.

A pesar de respetar las instrucciones de uso, también puede haber riesgos residuales no evidentes.

Compruebe cuidadosamente el área donde se vaya a utilizar la máquina y retire cualquier objeto que pueda ser atrapado y proyectado, como piedras, ramas, cables, seres vivos, etc.

Antes de cada puesta en marcha, compruebe la resistencia y el asiento correcto de todas las uniones atornilladas y de los obturadores, así como de los dispositivos de protección, y compruebe si todas las piezas móviles funcionan correctamente.

Reemplace las cuchillas y los tornillos desgastados o dañados para asegurar el equilibrio.

Las etiquetas de seguridad dañadas o ilegibles deben ser reemplazadas.

Evite utilizar la máquina en condiciones meteorológicas adversas, especialmente en caso de riesgo de rayos.

No utilice el dispositivo si está cansado o enfermo, o si se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

Asegúrese de disponer siempre de una iluminación suficiente o unas buenas condiciones de iluminación durante los trabajos con el dispositivo. Las malas condiciones de iluminación representan un alto riesgo para la seguridad.

Evite utilizar el dispositivo sobre césped mojado siempre que sea posible.

Evite una postura corporal anormal. Mantenga una postura segura y conserve en todo momento el equilibrio. Asegúrese de contar con una base segura, especialmente en las pendientes.

¡Camine! ¡No corra!

Conduzca máquinas rotativas con ruedas siempre atravesando la pendiente nunca de arriba a abajo.

No trabaje en pendientes excesivamente inclinadas. Tenga especial cuidado al cambiar de dirección en pendientes.

Tenga mucho cuidado al girar y tirar de la máquina hacia usted.

Está estrictamente prohibido desmontar, modificar o alejar los dispositivos de protección situados en la máquina o instalar otros dispositivos de protección.

Arranque el motor cuidadosamente de conformidad con las instrucciones de funcionamiento. Asegurar una distancia suficiente entre los pies y las púas.

Mantenga los cables de conexión y de extensión alejados de las púas.

Al arrancar el motor, no incline la máquina a menos que esta deba elevarse para su uso. En este caso, inclínela únicamente hasta donde sea absolutamente necesario y eleve el lado opuesto al usuario. Asegúrese siempre de que ambas manos estén en posición de trabajo antes de volver a colocar el dispositivo en el suelo.

Nunca coloque las manos o los pies sobre o debajo de las piezas giratorias. Mantenga siempre una distancia respecto a la abertura de expulsión.

El dispositivo no debe utilizarse si está dañado o si los dispositivos de seguridad están defectuosos. Sustituya las piezas desgastadas y dañadas.

No retire nunca la bolsa colectora mientras el dispositivo esté en funcionamiento.

Nunca introduzca la mano debajo de la carcasa mientras el dispositivo esté en funcionamiento.

Mantenga la fuente de alimentación limpia de escombros y otras acumulaciones para evitar daños a la misma o un posible incendio.

Detenga el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación. Espere hasta que todas las piezas giratorias se hayan detenido y el dispositivo se haya enfriado.

- Cada vez que deje de utilizar el dispositivo
- Antes de retirar obstrucciones
- Antes de comprobar, limpiar o trabajar en el dispositivo
- Después del contacto con un objeto extraño para comprobar si el dispositivo está dañado

- Antes de liberar el dispositivo de acumulaciones de material
- Antes de inclinar o transportar el dispositivo

Desconecte la máquina de la fuente de alimentación y siga los siguientes pasos antes de volver a ponerla en marcha y hacerla funcionar:

- Comprobar si hay daños
- Reemplazar o reparar las partes dañadas
- Comprobar si hay piezas sueltas y apretarlas

No utilice ningún otro accesorio que no sea el recomendado por nuestra empresa cuando trabaje con este dispositivo. De lo contrario, podrían producirse lesiones graves al operario o a las personas cercanas o daños al equipo.

## CONEXIÓN ELÉCTRICA

### ⚠ PELIGRO

El funcionamiento solo está permitido con un interruptor diferencial (máx. corriente de fuga del ID 30 mA).

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

Conectar el enchufe del cable de alimentación a una toma de corriente de forma, tensión y frecuencia adecuadas y que cumpla con la normativa vigente.

Mantenga los cables de conexión y de extensión alejados de las piezas móviles peligrosas para evitar daños.

Use solamente cables de prolongación a prueba de salpicaduras homologados para uso externo. La sección transversal del cable alargador debe ser de, como mínimo, 1,5 mm<sup>2</sup> para cables de hasta 25 m y de 2,5 mm<sup>2</sup> para cables de más de 25 m.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

El dispositivo está destinado exclusivamente a ser utilizado en espacios con una capacidad de carga de corriente continua  $\geq 100$  A por fase y que se alimenten de una red de distribución con una tensión nominal de 400/230 V.

Si fuera necesario, consulte a su compañía eléctrica para asegurarse de que la capacidad de carga de corriente continua de la red en el punto de conexión es suficiente para conectar el dispositivo.

### ⚠ ADVERTENCIA

**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica! ¡Existe peligro de lesiones por corriente eléctrica!**

No utilice el dispositivo si el cable o el enchufe están dañados o desgastados.

Si el cable se daña durante el uso, debe desconectarse inmediatamente de la red eléctrica. No toque la línea hasta que esté desconectada de la red eléctrica.

No conecte un cable dañado a la fuente de alimentación ni lo toque antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, ya que los cables dañados pueden hacer que se entre en contacto con partes sometidas a corriente eléctrica.

## USO PREVISTO

El escarificador y el ventilador solo se pueden utilizar para escarificar y eliminar musgo o para rastrillar hojas, musgo o malezas del césped de las casas y los jardines de ocio, dependiendo del rodillo conectado.

El dispositivo no debe utilizarse en aplicaciones comerciales.

**⚠ ADVERTENCIA**

**Peligro de lesión**

**Las cuchillas giratorias pueden provocar cortes graves o la amputación de partes del cuerpo.**

- Tenga cuidado de no dañar los dispositivos de corte. La manipulación cuidadosa del dispositivo reduce el riesgo de lesiones por la cuchilla.
- No toque ninguna pieza móvil peligrosa hasta que la máquina se haya desconectado de la red eléctrica y las piezas móviles peligrosas se hayan detenido por completo.
- Para el funcionamiento de la máquina, es necesario que todas las placas protectoras y todos los dispositivos de seguridad estén correctamente fijados.
- Nunca utilice la máquina con una cubierta o dispositivo de protección dañado, o sin una cubierta o dispositivos de protección.

Este dispositivo solo puede utilizarse de conformidad con las instrucciones. El fabricante no se hace responsable de los daños que resulten del incumplimiento de las disposiciones de la normativa de aplicación general y de las disposiciones de este manual.

Tenga en cuenta que los reglamentos nacionales pueden limitar el uso del aparato. Deben respetarse respectivamente las normas vigentes en el país de uso.

No utilice el dispositivo cerca de líquidos o gases inflamables. En caso de cortocircuito existe riesgo de incendio y explosión.

**SÍMBOLOS**



Advertencia/Atención!



¡Llevar gafas de protección!



¡Usar protección auditiva!



Antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, limpieza y mantenimiento, apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación.



Leer el manual de instrucciones!  
Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.



Advertencia de piezas que salen proyectadas  
Mantenga alejados a terceros. Podrían resultar heridos por objetos extraños que salen proyectados.



Precaución - Púas afiladas  
Mantenga los dedos y los pies alejados.  
Apague el dispositivo y desconecte el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, ajuste o limpieza, o si el cable está enredado o dañado.  
Las púas siguen funcionando después de apagar el motor.



Mantenga los cables de conexión y de extensión alejados de las púas.



Advertencia de cuchillas afiladas. Las cuchillas siguen funcionando brevemente incluso después de apagarse.

No toque ninguna pieza móvil peligrosa hasta que la máquina se haya desconectado de la red eléctrica y las piezas móviles peligrosas se hayan detenido por completo.



Precaución - Púas afiladas Las púas siguen funcionando después de apagar el motor.



Protéjalos de la humedad en todo momento. No exponga la máquina a la lluvia.



Tensión nominal / Frecuencia



Potencia de salida nominal



Revoluciones en ralentí  $n_0$



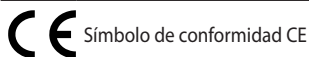
Anchura operativa



Herramienta eléctrica de la clase de protección II.



Nivel de potencia acústica



Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.

## MANTENIMIENTO

### ⚠ PELIGRO



Antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, limpieza y mantenimiento, apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación.

### ⚠ ADVERTENCIA

#### Peligro de lesión

Precaución - Púas afiladas

Mantenga los dedos y los pies alejados.

Asegúrese de que las máquinas con varios componentes con púas puedan hacer que el movimiento de uno de ellos haga girar los demás componentes con púas.

Al ajustar la máquina, asegúrese de que no queden dedos atrapados entre los componentes móviles con púas y las partes estacionarias de la máquina.

En el mantenimiento de los componentes con púas, tenga en cuenta que incluso con el accionamiento desconectado, los componentes con púas se pueden mover.

Revise periódicamente la bolsa de recolección para comprobar si está desgastada y envejecida.

Tras cada uso, limpiar bien la máquina y eliminar el polvo y los restos, y reparar o sustituir los componentes dañados.

Mantenga siempre la máquina limpia, especialmente las ranuras de ventilación. ¡Nunca rocíe el cuerpo del dispositivo con agua!

No se debe limpiar la máquina ni sus componentes con disolventes ni con líquidos inflamables o tóxicos. Utilice únicamente un paño húmedo para la limpieza.

Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos están apretados de manera que la máquina esté en condiciones óptimas de funcionamiento.

Solo un dispositivo en buen estado y con mantenimiento regular puede ser una herramienta útil. Los defectos de mantenimiento y cuidado pueden provocar accidentes y lesiones imprevisibles.

Solo el personal cualificado deberá llevar a cabo las reparaciones y los trabajos no descritos en este manual.

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales. El uso de otras piezas de repuesto puede provocar accidentes para el usuario. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes.

Si necesita accesorios o piezas de repuesto, diríjase a nuestro servicio técnico.

## ALMACENAMIENTO

Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

La máquina debe guardarse bajo llave y en un lugar adecuado para protegerla contra el uso no autorizado.

Cuando no la utilice, conserve la herramienta fuera del alcance de los niños.

Dejar que el motor se enfríe antes de guardar la máquina en una estancia cerrada.

## ELIMINACIÓN

Si un día su dispositivo se vuelve inutilizable o ya no lo necesita, por favor, no lo elimine junto con la basura doméstica, sino de una manera respetuosa con el medio ambiente.

El aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas corresponsables.

## CONDICIONES DE GARANTÍA

Independientemente de las obligaciones del vendedor derivadas del contrato de compra, por esta herramienta eléctrica le concedemos al comprador final la siguiente garantía:

La garantía asciende a 24 meses y empieza con la entrega que deberá ser demostrada por el comprobante de compra original. En el caso de una aplicación comercial, así como de un alquiler, el período de garantía se reduce a 12 meses. De la garantía están excluidas las piezas de

desgaste, las baterías y los daños que se han originado por el empleo de piezas accesorias equivocadas, reparaciones con piezas no originales, uso de la fuerza, golpe y rotura, así como una sobrecarga con intención del motor. La sustitución cubierta por la garantía se extiende únicamente a piezas defectuosas y no a aparatos comple-

tos. Reparaciones cubiertas por la garantía deberán ser efectuadas sólo por talleres autorizados o por el Servicio de Postventa de la fábrica. La garantía caducará en el caso de una intervención ajena.

Porte, costes de envío y subsiguientes corren a cargo del comprador.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE



Nosotros, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster**, declaramos bajo responsabilidad exclusiva que los productos **Escarificador y aireador IEVL 1840**, a los que hace referencia la presente declaración, cumplen las normas de seguridad y sanidad de general aplicación, que están contenidas en las Directrices de la CE **2006/42/CE (Directriz de maquinaria)** **2014/30/UE (Directriz relativa al Reglamento Europeo sobre maquinaria)** **2000/14/CE+ 2005/88/EG (Directriz relativa a la emisión de ruidos.)**

**2011/65/UE (Directriz RoHS)**

Para la adaptación correcta de las normas de seguridad y sanidad, que están contenidas en las Directrices de la CE, se han aplicado las siguientes normas y/o especificaciones técnicas:

**EN 60335-1:2012+A11:2014**

**EN 50636-2-92:2014**

**EN 62233:2008**

**EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011**

**EN 55014-2:2015**

**EN 61000-3-2:2014**

**EN 61000-3-11:2000**

**EN 50581:2012**

**AfPS GS 2014:01 PAK**

Proceso de concesión de la Declaración de Conformidad según Anexo V / Directriz 2000/14/CE  
 Nivel de ruido medido 100,55 dB (A)  
 Nivel de ruido garantizado 104 dB (A)

El año de construcción está impreso en el rótulo de características, y puede determinarse además por medio del número de serie consecutivo.

Münster, 2018-10-15

Matthias Fiedler  
 Senior Product Manager  
 Ikra GmbH

Guarda la documentación técnica:  
 Matthias Fiedler, Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36,  
 64839 Münster, Germany

## SUBSANACIÓN DE FALLOS

Fallo	Causa	Subsanación
El motor no arranca	No hay tensión de red	Compruebe la toma de corriente, el cable, la línea, el enchufe y, si fuera necesario, encargue la reparación del dispositivo a un electricista cualificado
	Rodillo bloqueado	Comprobar el rodillo
El rodillo no gira	Correa dentada defectuosa	Visitar un taller especializado
La potencia del motor disminuye	Profundidad de trabajo demasiado grande	Ajustar una profundidad de trabajo menor
	Césped demasiado alto para escaificar	Cortar el césped
Resultado de trabajo insatisfactorio	Profundidad de trabajo demasiado grande	Ajustar una profundidad de trabajo menor
	Las cuchillas están desgastadas	Visitar un taller especializado
Funcionamiento ruidoso, el dispositivo vibra	Cuchilla dañada	Visitar un taller especializado